

Fischerrandom szabályok

(a hivatalos angol nyelvű FIDE-szöveg és nem hivatalos magyar nyelvű fordítása)

Guidelines II. Chess960 Rules	II. Útmutató: Sakk960 szabályok
<p>II.1 Before a Chess960 game a starting position is randomly set up, subject to certain rules. After this, the game is played in the same way as regular chess. In particular, pieces and pawns have their normal moves, and each player's objective is to checkmate the opponent's king.</p>	<p>II.1. Egy Sakk960 játszma előtt a bábukat véletlenszerűen állítják fel, bizonyos szabályok figyelembevételével. Ezt követően a játszma ugyanúgy zajlik, mint a rendes sakkban. A tiszték és a gyalogok ugyanúgy mozognak, és a játékos célja mattot adni az ellenfél királyának.</p>
<p>II.2 Starting Position Requirements</p>	<p>II. 2. A kiinduló állással szembeni követelmények</p>
<p>The starting position for Chess960 must meet certain rules. White pawns are placed on the second rank as in regular chess. All remaining white pieces are placed randomly on the first rank, but with the following restrictions:</p>	<p>A Sakk960 kiinduló állása bizonyos szabályokhoz igazodik. A világos gyalogok a második soron helyezkednek el, mint a rendes sakkban. A többi világos bábu véletlenszerűen helyezkedik el az első soron, az alábbi megszorításokkal:</p>
<p>II.2.1 the king is placed somewhere between the two rooks, and</p>	<p>II.2.1. a király a két bástya között kell álljon,</p>
<p>II.2.2 the bishops are placed on opposite-coloured squares, and</p>	<p>II.2.2. a futók ellenkező színűn kell álljanak és</p>
<p>II.2.3 the black pieces are placed opposite the white pieces.</p>	<p>II.2.3. a sötét bábuk a világos bábukkal szemben kerülnek felállításra</p>
<p>The starting position can be generated before the game either by a computer program or using dice, coin, cards, etc.</p>	<p>A kiinduló állás sorsolható számítógéppel, de kockadobás, pénzfeldobás vagy kártyahúzás útján stb. is.</p>
<p>II.3 Chess960 castling rules</p>	<p>II.3. Sakk960 sáncolási szabályok</p>
<p>II.3.1 Chess960 allows each player to castle once per game, a move by potentially both the king and rook in a single move. However, a few interpretations of regular chess rules are needed for castling, because the regular rules presume initial locations of the rook and king that are often not applicable in Chess960.</p>	<p>II.3.1. Egy Sakk960 játszmában a játékosok egyszer sáncolhatnak, amely lehetőség szerint a királlyal és egy bástyával véghez vitt lépés, egy lépésen belül. Azonban a rendes sakk sáncolási szabályainak kisebb kiigazítása szükséges, miután a bástya és a király rendes sakkban megszkott kiinduló pozíciója a Sakk960-ban gyakran nem adott.</p>
<p>II.3.2 How to castle. In Chess960, depending on the pre-castling position of the castling king and rook, the castling manoeuvre is performed by one of these four methods:</p>	<p>II.3.2. Hogyan kell sáncolni. A Sakk960-ban, függően a műveletben részt vevő király és bástya sáncolás előtti pozíciójától, a sáncolást az alábbi négy mód egyikén kell végrehajtani:</p>
<p>II.3.2.1 double-move castling: by making a move with the king and a move with the rook, or</p>	<p>II.3.2.1. sáncolás kettős lépéssel: megtéve egy lépést a királlyal és egyet a bástyával, vagy</p>
<p>II.3.2.2 transposition castling: by transposing the position of the king and the rook, or</p>	<p>II.3.2.2. sáncolás helycserével: megcserélve a király és a bástya pozícióját, vagy</p>
<p>II.3.2.3 king-move-only castling: by making only a move with the king, or</p>	<p>II.3.2.3. sáncolás csak királlyal: megtéve egy lépést csak a királlyal, vagy</p>
<p>II.3.2.4 rook-move-only castling: by making only a move with the rook.</p>	<p>II.3.2.4. sáncolás csak bástyával: megtéve egy lépést csak a bástyával.</p>
<p><i>II.3.2.5 Recommendations</i></p>	<p><i>II.3.2.5. Ajánlások</i></p>
<p>When castling on a physical board with a human player, it is recommended that the king be moved outside the playing surface next to his/her final position, the rook then be moved from its starting position to its final position, and then the king be placed on his final square.</p>	<p>Amikor tábla melletti, élő ember elleni játékban sáncolunk, javasolt a királyt levenni a tábláról és a célmező közelébe tenni a táblán kívül, ezután a bástyát áthelyezni a kiinduló mezőjéről a célmezőre, majd a királyt behelyezni a célmezőre.</p>

After castling, the rook and king's final positions should be exactly the same positions as they would be in regular chess.	Sáncolás után a bástya és a király pozíciója pontosan olyan kell legyen, mint a rendes sakkban.
<i>II.3.2.6 Clarification</i>	<i>II.3.2.6. Tisztázás</i>
Thus, after c-side castling (notated as 0-0-0 and known as queen-side castling in orthodox chess), the king is on the c-square (c1 for white and c8 for black) and the rook is on the d-square (d1 for white and d8 for black). After g-side castling (notated as 0-0 and known as king-side castling in orthodox chess), the king is on the g-square (g1 for white and g8 for black) and the rook is on the f-square (f1 for white and f8 for black).	Így, c-oldali sánc után (amelynek a jele 0-0-0 és a neve vezérszárnyi sáncolás a rendes sakkban), a király a c-mezőre kerül (c1 világosnak, c8 sötétnek), a bástya pedig a d-mezőre (d1 világosnak, d8 sötétnek). Ugyanígy, g-oldali sáncolás során (amelynek a jele 0-0 és a neve királysárnyi sáncolás a rendes sakkban), a király a g-mezőre kerül (g1 világosnak, g8 sötétnek), a bástya pedig az f-mezőre (f1 világosnak, f8 sötétnek).
<i>II.3.2.7 Notes</i>	<i>II.3.2.7. Megjegyzések</i>
To avoid any misunderstanding, it may be useful to state "I am about to castle" before castling.	A félreértések elkerülésére hasznos lehet azt mondani sáncolás előtt, hogy „Sáncolok”.
In some starting positions, the king or rook (but not both) does not move during castling.	Bizonyos kezdőállásokban a király vagy a bástya (de csak egyikük) nem mozog a sáncolás során.
In some starting positions, castling can take place as early as the first move.	Bizonyos kezdőállásokban a sáncolás már az első lépésben lehetséges.
All the squares between the king's initial and final squares (including the final square) and all the squares between the rook's initial and final squares (including the final square) must be vacant except for the king and castling rook.	A király kiinduló és célmezője között (beleértve a célmezőt), valamint a bástya kiinduló és célmezője között (beleértve a célmezőt) minden mező üres kell legyen, kivéve a királyt és a bástyát.
In some starting positions, some squares can stay filled during castling that would have to be vacant in regular chess. For example, after c-side castling 0-0-0, it is possible to have a, b, and/or e still filled, and after g-side castling (0-0), it is possible to have e and/or h filled.	Bizonyos kiinduló állások esetében a sáncolás során foglaltak lehetnek olyan mezők, amelyek a rendes sakkban üresek kellene legyenek. Például egy c-oldali sánc (0-0-0) lehetséges úgy, hogy az a-, b- és/vagy e-mezőkön áll más bábu, és g-oldali sánc (0-0) lehetséges úgy, hogy az e- és/vagy h-mezőn áll más bábu.